

Hovoríte doma rôznymi jazykmi? Je to dobré pre vaše dieťa!

Tipy ako vychovávať dieťa vo viacjazyčnom prostredí

Chcete vedieť viac o tom, ako môžete vychovávať dieťa vo viacerých jazykoch? V tejto brožúrke nájdete niekoľko tipov. Prijemnú zábavu!

**Onderwijscentrum Gent
(Centrum vzdelávania Gent)**





Rozprávajte sa so svojim dieťaťom v jazyku, ktorý ovládáte najlepšie!

To je:

- Jazyk, ktorým hovoríte spontánne
- Jazyk, ktorému najlepšie rozumiete a ktorým najlepšie hovoríte
- Jazyk, v ktorom rozmýšľate
- Jazyk, v ktorom sa vám sníva
- väčšinou váš materinský jazyk

Dopredu o tom dobre porozmýšľajte:

- Porozprávajte sa o tom s svojim partnerom ešte pred narodením vášho dieťaťa.
- Zvoľte si systém, ktorý dokážete dodržiavať.
- Jedna **osoba** môže vždy používať jeden jazyk: **napríklad**, otec hovorí po holandsky, mama po francúzsky.
- V určitých **situáciách** môžete hovoriť jedným jazykom: cestou do školy a v škole hovoríme po holandsky, doma a s rodinou hovoríme **naším jazykom**.
- Používajte vždy len jeden jazyk počas celého rozhovoru.

Veľa sa so svojím dieťaťom rozprávajte!

Vaše dieťa sa tak ľahšie naučí rozprávať a rozumieť, čo hovoria iní.

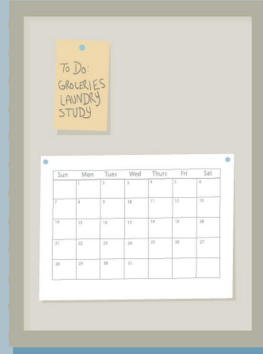
- Rozprávajte sa so svojím dieťaťom od narodenia.
- Rozprávajte veľa. Hovorte, čo vidíte alebo čo robíte: obliekate sa, jete, umývate sa, robíte nákupy, prestierate stôl, ...
- Vyzývajte svoje dieťa, aby rozprávalo. Pýtajte sa: 'Prečo sa ti to páči?', 'Ako je to možné, že ...?'

Hrajte sa so svojím dieťaťom!

Dieťa sa tak rýchlejšie naučí rozprávať.

- Vyberte si aktivity, ktoré máte vy aj vaše dieťa radi: spievajte si pesničky, čítajte si, hrajte futbal, prejdite sa v parku, skladajte puzzle, kreslite si, maľujte vymaľovánky, ...
- Počas hrania môžete:
 - rozprávať o tom, čo vidíte, aké farby, predmety, pohyby, pocity
 - pýtajte sa, napríklad: "Dokáže bicykel jazdiť tak rýchlo ako auto?"
 - vysvetľujte súvislosti : "Je jeseň, slniečko už tak veľa nesvieti, zo stromov padajú listy."





Urobilo vaše dieťa chybu?

Zopakujte vetu správne a opravte ho.

Dieťa sa tak rýchlejšie naučí vetu povedať správne.

- Dieťa povie: “Ocko prísť domov?”
Vy mu odpovedzte: “Áno, ocko príde domov.”
- Má vaše dieťa 6 alebo viac rokov? Dieťa v tomto veku už môžete upozorniť na chyby. Pýtajte sa ho: “Ako sa to povie?”, “Čo chceš povedať?”, “Čo to znamená?”
- Povedzte dieťaťu, čo robí správne

Rozpráva vaše dieťa niekedy rôznymi jazykmi naraz?

To je normálne.

- Buďte mu príkladom. Rozprávajte vždy len jedným jazykom.v



Naučiť vaše dieťa viacero jazykov si žiada čas.

- Naučiť sa chápať a rozprávať po holandsky v škole trvá dlhšie, ako naučiť sa holandčinu v každodennej komunikácii.
- Vaše dieťa bude doma častejšie hovoriť po holandsky:
 - Ukážte mu, že holandčina je pre vás dôležitá.
 - Vysvetlite mu/jej, prečo je dôležité, aby hovoril/a aj materinským jazykom.
 - Rozprávajte sa so svojím dieťaťom o rôznych jazykoch. Pýtajte sa ho, ako sa pri tom cíti.

Je možné, že vaše dieťa bude tichšie, keď sa bude učiť nový jazyk.

- Deti sa učia jazyky počúvaním a pozorovaním. Vtedy sú asi tri mesiace tichšie ako inokedy.
- Čo môžete pre vaše dieťa vtedy urobiť?
 - Nechajte dieťa hrať sa s inými deťmi, ktoré hovoria jazykom, ktorý sa vaše dieťa učí.
 - Používa vaše dieťa slová v novom jazyku? Ukážte mu, že vás to teší.
 - Ukážte, že vás nový jazyk zaujíma, aj keď mu nerozumiete.
 - Aj vy používajte nový jazyk, rozprávajte sa so susedmi alebo s učiteľmi v škole. Robiť chyby je normálne.

Ak dieťa dobre ovláda jazyk, ktorým hovoríte doma, ľahšie sa naučí po holandsky.

- Niekoľko príkladov:
 - Pozná dieťa farby v materinskom jazyku? V tom prípade si ich ľahšie zapamätá aj v holandčine.
 - Dokáže vaše dieťa tvoriť vety so 4 slovami v materinskom jazyku? Tak sa rýchlejšie naučí tvoriť vety aj v holandčine.

Ukážte deťom, že hovoriť holandsky je dobré!

- Nechajte deti, aby vám niečo porozprávali po holandsky.
- Chodte spolu do knižnice a požičajte si pekné knihy v holandčine.
- Zorganizujte zábavné aktivity a pozvite aj iné deti.
Tak môže vaše dieťa používať holandčinu aj mimo školy.
- Zúčastnite sa na aktivitách vo vašej štvrti, zapíšte svoje dieťa do mládežníckeho alebo športového klubu, ...
- Pozerajte spolu správy alebo televízne programy v holandskom jazyku.
- Rozprávajte sa po holandsky s učiteľkou v škole, s predavačkou v obchode, ...
- Naučilo sa vaše dieťa niečo nové? Ukážte mu, že vás to teší: "Už poznáš všetky farby po holandsky? Naučíš to aj mňa?"

Má vaše dieťa ťažkosti s učením nového jazyka (rozprávanie a porozumenie)?

Porozprávajte sa o tom s pracovníkom školy!

Škola vášmu dieťaťu pomôže naučiť sa jazyk.



Máte otázky o výchove svojho dieťaťa?

Vzdelávacie centrum Opvoedingswinkel Gent
Sint-Margrietstraat 4, 9000 Gent
Tel.: 09 233 26 02
opvoedingswinkel@stad.gent

Chcete sa aj vy naučiť po holandsky?

In-Gent vzw
Kongostraat 42, 9000 Gent
Tel.: 09 235 26 70
info@hvn-gent.be
www.in-gent.be

Táto brožúra je vznikla z iniciatívy centra vzdelávania mesta Gent Onderwijscentrum Gent

Jubileumlaan 215/B, 9000 Gent
onderwijscentrum@stad.gent
Tel.: 09 323 50 50
Contactpersoon: Ayse.lsci@stad.gent

Vertaling Nederlands-Slovaaks.

Dit is de vertaling Slovaaks van "Tips voor ouders" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips voor ouders".